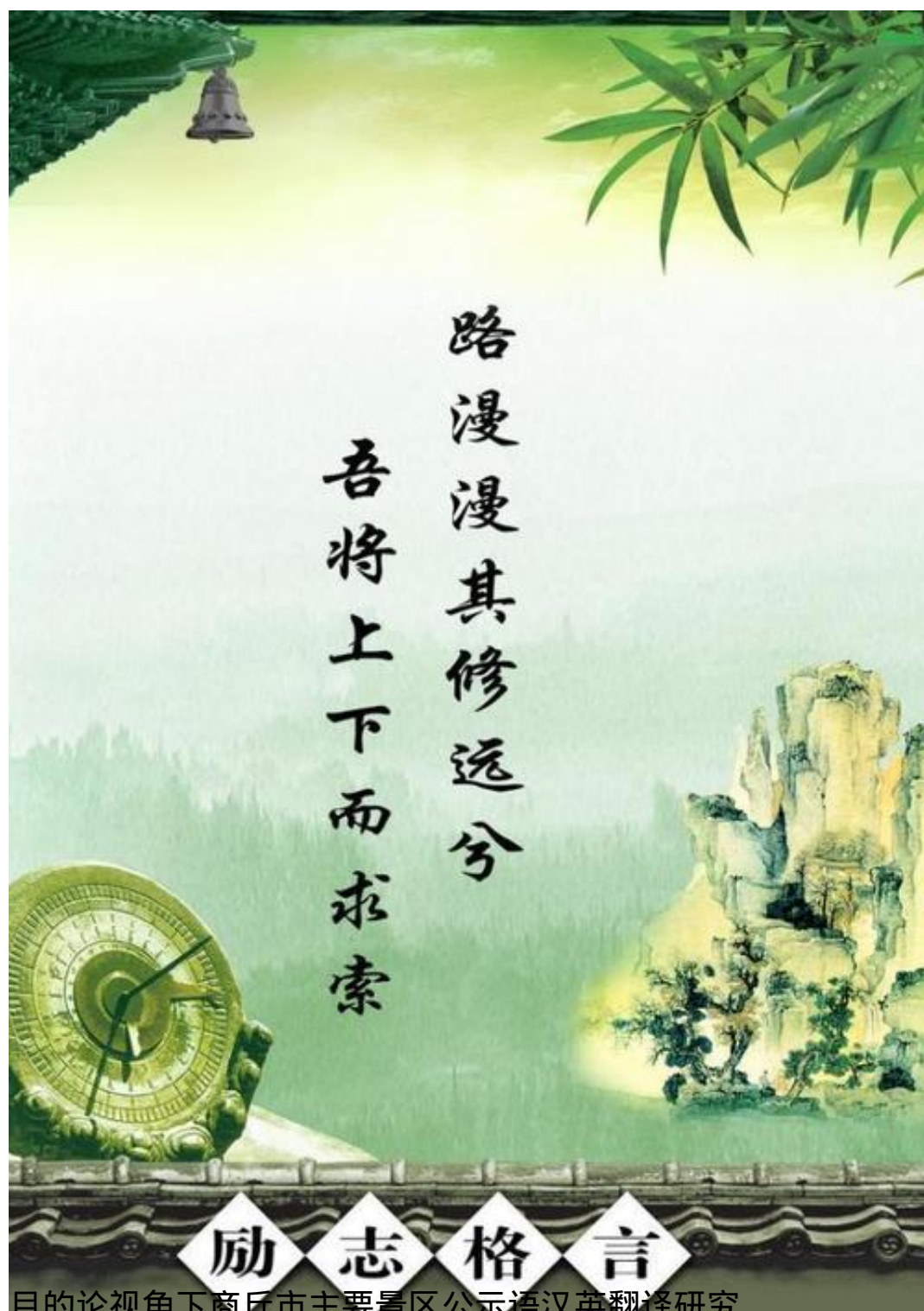


目的论视角下商丘市主要景区公示语汉英翻译研究

作者：有故事的人 来源：范文网 www.wtabcd.cn/fanwen/

本文原地址：<https://www.wtabcd.cn/zhishi/a/168573204221601.html>

范文网，为你加油喝彩！



目的论视角下商丘市主要景区公示语汉英翻译研究

作者：王海霞

来源：《智富时代》2019年第05期

【摘

要】在绿色发展理念的指导下，商丘市旅游业有着迅速的发展，大多旅游景点的公示语都采取了汉英结合的模式。但是，对这些公示语进行收集发现，不少公示

语在翻译中存在着一些不规范、不准确的现象，这在一定程度上影响了商丘的城市形象。因此，有必要以目的论为视角对这些景区公示语存在的问题进行纠正，以期能够改善当前商丘旅游景点英译现状，促进商丘市的旅游行业的发展。

【关键词】目的论；景区；公示语；汉英翻译；商丘市

一、选题缘起及研究意义

商丘作为华夏文明和中华民族的重要发祥地之一，有着悠久的历史 and 深厚的文化内涵

。随着我

国创新、协调、绿

色、开放、共享五大发展理念的深入

推进和“一带一路”

的发展，我国的旅游业在国际地位中有着显著的提升。商丘市各地也趁势而为、借势发力，加大了旅游

宣传的力度，以进一步促进地方旅游业的发展和城市的综合发展。为进一步发掘商丘旅游的优势资源，营造良好的旅游环境，提升旅游质量，商丘市在主要的旅游景点设置了汉英结合的公示语，为国外游客提供了旅游信息，在旅游者所到之处有着多样化的公示语，旅游质量得以提高，旅游环境得到改善，旅游安全得以提升，旅游沟通理解、构建和谐的目的得以实现，对于商丘市旅游业国际化发展有着重要的推动作用。

因此，公示语翻译工作对于城市国际化建设过程中占据着重要的位置，它体现了一座城市的文化教育水平和当地的人文素养以及对外开放的水平，直接影响到一个城市的品质。尤其是随着商丘市旅游业的快速发展，到商丘市旅游、学习、工作甚至会吸引外国游客的到来，在这样的背景之下，商丘建设双语甚至多语环境是很必要的。而值得注意的是，在一些旅游景点的公示语中不规范、不统一，这在一定程度上影响了商丘市旅游的发展。而英语作为世界上最广泛的使用语言，旅游景点公示语不仅简单的为国外游客提供旅游信息，更是吸引国外友人和传播中华民族文化的重要载体。所以，对这些公示语中共性问题进行指出，在以翻译目的论视角下进行收集、整理、翻译，并就规范景区公示语翻译生成有效的对策，提升汉英翻译质量。这对于商丘市旅游景区的发展以及商丘旅游行业的发展意义重大，对于为了提升商丘市的旅游服务质量，扩大其知名度和影响力、推进旅游

强市建设是具有实用价值的。

更多 在线阅览 请访问 https://www.wtabcd.cn/zhishi/list/91_0.html

文章生成doc功能，由[范文网](#)开发